

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
Tuesday, June 4, 1978 (Vol. 39 No. 263) Page 1

### 非法居留上訴失敗奇案突出

## 獲移民部特准 飛枝婦免出境

【雲市加新社電】加拿大移民部發言人昨日證實：移民部長古倫曾特准一名非法居留之飛枝婦免出境，但該婦人須先離開加拿大，然後再重新入境。其特准居留之三名子女，必須先離開加拿大，然後再重新入境。古倫說：布力非女士母子四人，可能在未來數週內先取得美國簽證，然後再重新入境。古倫說：布力非女士可能須等待六至九個月時間，始能獲准其特准之合法移民身份，但此係保證書。

## 日本九州強烈地震

【東京路透電】日本九州地區昨日發生強烈地震，震央約在鹿耳門，震源深度約在十公里。地震造成多人傷亡，房屋倒塌，交通中斷。據初步統計，已有數十人受傷，數百人無家可歸。地震發生後，日本政府已下令停止該地區之核能發電廠運作，並要求居民避震。

## 卡特聲望稍見回升

【紐約美聯社電】美國總統卡特聲望，在經歷了連續幾個月之低潮後，近日有回升之勢。民意調查顯示，卡特在處理伊朗人質危機及中東局勢方面，獲得部分選民之支持。然而，其在經濟政策及社會福利改革方面的表現，仍受到選民之質疑。

## 古壁漁村燒死八人

【古壁加新社電】古壁省聖羅倫斯河灣附近拉巴多邊界之漁村「牧鵝村」，昨日星期一有一住宅失火，燒死八人。死者包括一名婦女及五名兒童。起火原因仍在調查中。消防部門表示，火勢在發現時已非常猛烈，救援工作極為艱巨。

## 中國重開自由生活

【北京美聯社電】中國已重開自由生活，全國充滿開明新姿。隨著改革開放政策的實施，中國社會正經歷著深刻的變革。人們對未來的生活充滿信心，各項事業都展現出勃勃生機。國際社會對中國的變化表示關注與期待。

## 智利領事館被脅持

【波多黎各聖胡安美聯社電】四名武裝男女昨日侵入智利駐波多黎各領事館，脅持領事館官員。劫匪要求智利政府釋放四名在波多黎各被關押的智利人。智利政府表示將盡力談判，但強調必須確保領事館人員的安全。

## 埃及正式同意和談

【埃及亞歷山大港路透電】埃及總統薩達特昨日正式同意與以色列進行和平談判。這一消息標誌著中東和平進程邁出了重要一步。雙方表示將繼續就邊境安全及領土問題進行磋商。

## 省托兒所宣告停辦

【雲市加新社電】雲南省政府昨日宣佈，全省托兒所將宣告停辦。政府表示，將通過其他途徑解決托兒問題，如發展托幼服務及加強家庭支持。此舉旨在減輕家庭負擔，促進社會福利事業的發展。

## 黑人批評英美偽善

【荷士布利路透電】黑人領袖昨日在倫敦批評英美兩國在南非問題上的偽善。他們指責英美在口頭上支持人權，但在實際行動中卻支持南非的種族隔離政策。黑人領袖呼籲國際社會採取一致行動，結束南非的種族歧視。

## 美蘇同意減少冷戰

【莫斯科美聯社電】美蘇兩國政府昨日同意減少冷戰，雙方將採取措施降低核武庫規模。這一舉措被視為冷戰結束的積極信號。兩國表示將加強對話與合作，共同維護世界和平與穩定。

## 要淘金請往百卡維

【雲市加新社電】雲南省政府昨日宣佈，淘金者應前往百卡維地區。該地區發現了豐富的黃金儲藏量，吸引了大量淘金者。政府提醒淘金者應遵守相關法規，合法開採，並注意環境保護。

## 育千要逐聯邦專員

【白馬市加新社電】育千區區議員昨日要求聯邦政府逐出該區聯邦專員。議員表示，該專員在處理地方事務時存在嚴重失職，損害了選民利益。他呼籲政府採取行動，維護地方自治與選民權益。

## 省長反對聯邦彩票

【雲市加新社電】雲南省省長昨日表示，反對聯邦政府推行的彩票。省長認為，彩票收入將被用於其他用途，而非真正改善民生。他呼籲政府重新考慮彩票政策，確保資金用於教育、醫療等關鍵領域。

## 加隆訂台製起重機

【滿地可加新社電】滿地可之加隆公司宣佈，已訂約向台灣製造起重機。該公司表示，此次合作將有助於擴大其在亞洲市場的影響力。台灣製造的起重機以其質量優良、價格公道而著稱。

## 譚素珊被毆死亡案

【雲市加新社電】譚素珊被毆死亡案，昨日在法院審理。被告辯稱其行為屬自衛，但法官認為其過當。譚素珊的家人對判決表示不滿，認為法律未能維護受害者的權益。此案引起了社會對自衛界限的廣泛討論。

## 疑犯梁某交保候審

【雲市加新社電】雲南省政府昨日宣佈，疑犯梁某已交保候審。梁某涉嫌多起案件，目前正接受進一步調查。政府表示將嚴厲打擊犯罪，維護社會治安。梁某的律師表示將依法維護其客戶的合法權益。

## 陶杜後日訪雲東區

【雲市加新社電】陶杜將於後日訪問雲南省東區。陶杜表示，此次訪問旨在了解東區發展情況，並與當地官員商討合作事宜。他將重點考察教育、醫療及基礎設施建設，為雲南省的發展貢獻力量。

## 食民變改究研正國中

【北京美聯社電】中國政府正研究如何改革飲食，以適應現代生活。政府表示，將通過科學方法改良飲食結構，提高國民營養水平。此次研究將涵蓋糧食生產、加工及消費等各個環節，旨在推動農業現代化與國民健康事業的發展。

## 加拿大對外貿易

【渥太華路透電】加拿大對外貿易在五月份全加對外貿易中，出口之數量，均較四月份為低。五月份對美出口較四月份減少百分之十五，只輸出二十八億四千萬元。五月份對其他外國之輸出亦減少了百分之十一。五月份出口總額為一百一十二億二千萬元（四月份為一百一十四億二千萬元）。

## 減稅易貿外對大拿加

【渥太華路透電】加拿大政府昨日宣佈，將對出口貨物減稅，以促進對外貿易。政府表示，此舉將有助於提高加拿大產品的競爭力，增加出口。減稅政策將適用於多種工業產品，預計將對加拿大的經濟發展產生積極影響。

## 要淘金請往百卡維

【雲市加新社電】雲南省政府昨日宣佈，淘金者應前往百卡維地區。該地區發現了豐富的黃金儲藏量，吸引了大量淘金者。政府提醒淘金者應遵守相關法規，合法開採，並注意環境保護。

## 育千要逐聯邦專員

【白馬市加新社電】育千區區議員昨日要求聯邦政府逐出該區聯邦專員。議員表示，該專員在處理地方事務時存在嚴重失職，損害了選民利益。他呼籲政府採取行動，維護地方自治與選民權益。

## 省長反對聯邦彩票

【雲市加新社電】雲南省省長昨日表示，反對聯邦政府推行的彩票。省長認為，彩票收入將被用於其他用途，而非真正改善民生。他呼籲政府重新考慮彩票政策，確保資金用於教育、醫療等關鍵領域。

## 加隆訂台製起重機

【滿地可加新社電】滿地可之加隆公司宣佈，已訂約向台灣製造起重機。該公司表示，此次合作將有助於擴大其在亞洲市場的影響力。台灣製造的起重機以其質量優良、價格公道而著稱。

## 譚素珊被毆死亡案

【雲市加新社電】譚素珊被毆死亡案，昨日在法院審理。被告辯稱其行為屬自衛，但法官認為其過當。譚素珊的家人對判決表示不滿，認為法律未能維護受害者的權益。此案引起了社會對自衛界限的廣泛討論。

## 疑犯梁某交保候審

【雲市加新社電】雲南省政府昨日宣佈，疑犯梁某已交保候審。梁某涉嫌多起案件，目前正接受進一步調查。政府表示將嚴厲打擊犯罪，維護社會治安。梁某的律師表示將依法維護其客戶的合法權益。

## 陶杜後日訪雲東區

【雲市加新社電】陶杜將於後日訪問雲南省東區。陶杜表示，此次訪問旨在了解東區發展情況，並與當地官員商討合作事宜。他將重點考察教育、醫療及基礎設施建設，為雲南省的發展貢獻力量。

## 食民變改究研正國中

【北京美聯社電】中國政府正研究如何改革飲食，以適應現代生活。政府表示，將通過科學方法改良飲食結構，提高國民營養水平。此次研究將涵蓋糧食生產、加工及消費等各個環節，旨在推動農業現代化與國民健康事業的發展。

## 中國利用西方公司

【東京美聯社電】中國正在利用西方各大石油公司，將中國的原油運往非共國家。據悉，中國政府正與多家西方石油公司進行談判，尋求更廣泛的合作。這一舉措旨在擴大中國的能源供應渠道，並加強與國際市場的聯繫。

## 將教育經費全推在市民身上

【雲市加新社電】雲南省政府昨日宣佈，將教育經費全推在市民身上。政府表示，此舉旨在減輕財政負擔，鼓勵社會各界參與教育事業。市民將通過多種途徑籌集教育資金，共同推動雲南省教育事業的發展。

## 卑詩市鎮聯盟責省府

【雲市加新社電】卑詩省一百四十個市鎮之業主今年負擔地稅內學校稅一項已多於去年六千六百八十萬元之鉅，即是超出去年之校稅總數四億三千一百萬九千九百五十五點五。

## 雲市胡烈治市長以卑詩市鎮聯盟

主席身份指責省府忽視教育經費責任，並未合理補助教育經費，將教育經費來源推給稅民業主負擔太多，各市府已有巧婦難為無米炊之感，無法增加對市民之服務。

## 胡烈治說：唯一解決此一核稅

太高之方法就是重新整頓教育系統，省府應負起責任來。

## 你們來訪得正是時候

北京之宗教研究所亦於三個月前復開，六月份西班牙國王卡洛士訪華時，北京政府甚至邀請一位天主教神父作陪。

## 中國重開自由生活

【北京美聯社電】中國已重開自由生活，全國充滿開明新姿。隨著改革開放政策的實施，中國社會正經歷著深刻的變革。人們對未來的生活充滿信心，各項事業都展現出勃勃生機。國際社會對中國的變化表示關注與期待。

## 智利領事館被脅持

【波多黎各聖胡安美聯社電】四名武裝男女昨日侵入智利駐波多黎各領事館，脅持領事館官員。劫匪要求智利政府釋放四名在波多黎各被關押的智利人。智利政府表示將盡力談判，但強調必須確保領事館人員的安全。

## 埃及正式同意和談

【埃及亞歷山大港路透電】埃及總統薩達特昨日正式同意與以色列進行和平談判。這一消息標誌著中東和平進程邁出了重要一步。雙方表示將繼續就邊境安全及領土問題進行磋商。

## 省托兒所宣告停辦

【雲市加新社電】雲南省政府昨日宣佈，全省托兒所將宣告停辦。政府表示，將通過其他途徑解決托兒問題，如發展托幼服務及加強家庭支持。此舉旨在減輕家庭負擔，促進社會福利事業的發展。

「食在雲坤」談牛肉
本為著名剖析牛肉專家雷華達供稿。
解釋牛肉漲價原因，如何選肉及其營養甚詳，甚有價值。

加國人民可稱幸福之國民，由於加國牛隻均採用純自然之飼養法飼養，不准使用化學方法催長，所以成本(時間及人工，飼料等)較某些准許推長國家之牛隻成本為高，但純自然所飼養牛肉對於人體健康甚少不良之副作用，為着人民健康及下代着想，加國決策甚為明智。

現在我要為大家解釋如何買牛肉的方法，相信這個問題都是大學所最關心的，特別是怎樣買得好，買得平，而又食得好。

首先談談一般最普遍的買法，就是到肉店選購所要用到的肉，買時應留意色澤，肉色鮮明為新鮮肉，若雲石紋均勻則肉味較佳，若肉色較暗則肉質則不作食用之肥肉少，看看肉邊之等級可知其肉質等級。(但有時因要切去太多之肥肉而切去)這種買法，則多依照零售市價購買。

四。有一部份小孩子，常患泄瀉症候，要是先大不足，氣分虛弱，也會在大便時，把直腸脫出，這種小孩脫出一次之後，就會每次大便都成脫肛情形。為父母者一定要替他治愈，治療不困難，如果遲延到一年以上，就會使小孩神經消瘦，面黃骨白，連發育都會受到阻礙的。

葡萄食譜
蝦米等，及元茜葱。用多少澱粉放入蘿絲與配料攪勻，用鑊以豬油煎之，或生油煎之亦得，每煎一餅，約兩三湯匙，緩火來煎，便不易焦，煎到兩面作金黃色，有蘿蔔臘肉香，便可鋪起放碟上，作點心或菜來吃了。作點心吃，還好過吃蘿蔔糕。

膠筍炒生魚片
膠筍炒生魚片亦是家常小菜的佳品，經濟，易做，美味，用料是膠筍五個(膠筍外省人稱之為膠白，廣州與市橋又有稱之為烏膠)，生魚一條約十二兩，薑片六七片，蒜頭三粒，生葱一條，熟冬菇三四只。

天為食以民
(未完)
(七)
(未完)

殺道藏金，晚年脫肛
(未完)
(三)

貨倉工場寫字樓租
近華埠五七〇方呎，交通便，泊車易，有防火設備，有火車路起貨。電話七三八一三三六三洽。

餐館出讓
位北溫哥華繁華，商場，式餐館全新裝修，房85位，牌連四架送餐車有意，請九四一九一四七或李洽。

樓下全層出租
在治東六三三號電話：二五四九二五二

G. M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司
地址：高仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442

International Commercial Corporation 民益食品公司
218 GEORGIA STREET. VANCOUVER, B.C. V6A 1Z7
CANADA TEL. (604) 669-0483

鳳城樓
喜酌壽筵 粵式點心 粵式小炒 粵式海鮮

好消息！
海蘭宜人數百地地業有意者請出電話通知：253-0054或271-7544

靚土庫平租
兩房一廳，廚廁齊備，獨立門口，交通便，在域多利夾佐治街。電話：二五五-四二五一

唐餐館出讓
近唐人街坐位一百有意請電八七四一七八壹下午三時至五時李洽洽

街角屋自賣
四房廳廚廁所有十車庫在TON街近學校巴士站及PNE交通方便十分鐘到唐人街電話：255-7959

專做灰板
Driveway房內牆及天花板安釘間格按灰磨層工程不論大小保證滿意電話：四三三-九六八九

黃漢事務所
改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三三八。

緬省獨市餐館出賣
有五十座位，家庭式經營，位於Borch River, Manitoba 第十公路，因人手不足，有意出讓，唐西餐館，生意好，出售包括有三睡房住家，有意者請電楊先生304-286-4832 Royal Cafe Box 93 Birch River Manitoba R0L 0E0

巨型靚新屋自賣
北本北區2075 Serring Ave. 地而積約八三乘百廿尺建築面積四四尺開價八萬五下設計雙層石紅木及雙層批牆內外都看得通客廳廿二尺高天花板土庫全紅木另有寫字樓房洗衣房兩層露台看水溪花園佈置三萬餘元。電話：二九四-九〇二八

黃氏兄弟裝飾公司
廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。電話：876-1800 731-9800

麥黃建築工程公司
MacInnes & Wong Constructon & Contractor
電話(日) 685-6814
夜間電話：266-9583 或 261-7801

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。日夜服務電話 英語251-2555 免費估價 華語 254-9250 張太太 258-5685朱先生

香港市場公司
GRAND TRADING
253 E. Hastings St. V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913

左筆權
精批命理，標準論相，龜卜易封，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新舊命書，請駕移玉。區維街六一號。文華商業大廈二樓號數。夏二樓號數。

喉水煤氣工程
Plumbing Heating Gasfitting
工可飯理程惠費政府
優得或水同顧估牌照
待七暖喉時估價如免
折爐熱要價工有
人等水修

Jordans 黃英祺
Carpet specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，服務特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導。1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2 Phone 255-7791 Res. 980-0152

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432
特價一個月 每點十三元
京士威 2183 號

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
特快相印 每張25仙
護照快相 即日即有
平靚又快 歡迎惠顧

怡裝修
電話：二五四-八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
又有運到 飛枝特產 總代理 頂靚 片參海

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政
增加營業時間6月11日起
星期一至四晚飯五時至十二時
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十二時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等大小工程
專修傢俬服務工作快捷妥當。
電話：二五四-七五〇三 六八七-四〇九四

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
特快相印 每張25仙
護照快相 即日即有
平靚又快 歡迎惠顧

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

房屋修整內外油漆
計鐘數或包工都歡迎電話：二五三-一五六六(全日服務)

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
車身廣告，招牌翻新。
雙喜壽字，室內燈箱。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經營及修理各種音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，特設滿意。

PLUMBING & HEATING
831 Commercial Dr.
LICENCED PLUMBER
水喉潔具工程
ALL WORK FULLY GUARANTEED
請電：二五五-〇六一八 二五四-四九三五 炳記

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

# 大漢小語

## 國慶節日觀後感

加拿大週的國慶活動節日，經過七、八個高潮後已告結束。雖然在士丹利公園各處連日都有慶祝節目，各社區也分別有活動，國慶日「七一」也有花車遊行，煤氣鑽也有表演，是晚奧芬大戲院也有各民族風采與民族歌演出，但嚴格來說，都不見有什麼突出及特色的新花樣；且可說都是一些「舊東西」，使人觀後有「年年歲歲，人有我有」的感覺。

加拿大週之以民族節為標榜，不過是近數年之間的事。多元文化部新成立不久，發動各民族文娛性質的國慶節，正是份內職責。初屆民族節，應是多姿多彩，遊行隊伍長達五六個街位，各民族參加的節目爭相鬥麗，花車設計各具勝場，鼓樂隊一隊接一隊，充份反映移民加國各族的活力，象徵這個新國家的前途有無比偉大。但當時幾何時，似乎祇由第三屆開始，遊行與節目即見衰頹。延至今日，更使人有花果已凋零之感。據稱：這因為把節目「化整為零」，同時政府也「慳得慳」，有以政之云。

原則上，政府浪費不應該，「慳得就慳」却有語病，因為有些是「不應慳而慳」；有些則「應慳而不慳」；例如福利是關係民生的主

題，政府有責去維持，沒有錢也要想辦法；現在之加國慶各民族活動之節目，是關係國家統一團結主題，也應盡量津貼各族社區參加，也是不應慳的支出項目；應慳的是高官的薪金，借題訪問的濫支，疊床架屋的組織支出等等。

談到國慶各族社區的活動，七一遊行，煤氣鑽街頭表演，奧芬戲院的演出，華裔亦有參加，但看來祇似點綴性質，不會是具有一族的代表性。但看觀衆的眼裏，總以為該項目就是代表該族的精華。因此，以後如有再類似的慶會，為使華族給人有良好的形象，我主張必須通過「華區委員會」派出方可。

七一遊行由雲市長與加拿大小姐伍慧芬花車領隊前行，可惜隊伍僅廿餘分鐘便完了。

編者

## 藍甲手

「是不是打火燒你的手。」  
「那中年男人把打火機交回給平次郎。」  
「真奇怪，剛才打火機變了一隻女人的血淋淋的手指，如今又變回打火機。」

平次郎戰戰兢兢的接過打火機，他向打火機細看，這真的是打火機，不是塗了藍色指甲油，戴了一顆大鑽石戒指的女人的血淋淋的手指。

他眼角上的香煙，早在他驚叫時掉了，他也不再抽煙，把打火機放回口袋。

平次郎不敢向玻璃窗上看，也不敢再去摸口袋的打火機。

在他右邊站着的老頭子，關懷地說：  
「你有什么不妥，要去看看醫生。」  
「平次郎對他勉強裝個笑臉，搖搖頭說：  
「我沒有什麼，沒有什麼。」  
抵達地下鐵的新宿車站，平次郎匆匆下車，但他的情緒還未平伏，還是心驚肉跳。

(未完)



### 開餐館談何容易

且聽聽一位在印尼開餐館的老板的經驗……

故一向信任某君，由他去採辦，每次報來的價錢，看來確乎中規中矩，一文不多，一錢不少，心甚悅之。

「有一次，無意中檢查，竟發現少了幾樣東西，問他，說是暫時貨缺，隨後就運來。」

後來雖然補送無訛，但這種普通通的東西為甚麼會「缺貨」？得如此勞師動衆，專程補送，未免教人納悶，我這個糊塗蛋，有時居然也會「粗中有細」，有次突擊檢查，出一絕招，全數過秤，他報兩公斤，秤起來只有一公斤半，他說十公斤的，竟然只賤下七成了！

我追究時，他人都不知去向。

▲女侍也有問題

我見香港某飲食雜誌載：招待員也有花招的，譬如食客吃掉十元，他奉上單單六元，等計數已畢，再來補收四元，這四元不是進老板的眼，而是進他的口袋平安了。

而且有人當了點心妹，家裏天天吃蝦餃，燒賣，據她說，她還是有良心的，那些大師傅們，吃的是油雞兩味，魚翅燕窩哩！可不知是不是真的？可見管理困難之一斑。

像我這個餐廳，流盼四顧，一目了然，而東西也時常離奇失蹤，問這個，矢口否認，問那個，可以發誓，個個都沒有順手牽羊，難道它自己插翅飛掉，人馬是如此嘈雜，你難道叫他（她）們個個排隊受檢查，或者放工時一一搜身不成？不亦太侮辱人權乎？

(未完)



### 鬼故事

(未完)

### 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。

時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。

請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717 林先生：324-4069

### 劉富

承接裝修 油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave 新電話：879-4389

### 金星美飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C. Tel: 251-1625 254-2907

歡迎各地計數中新建之酒樓或逐步擴大加強裝飾之餐館

本公司承接各項室內設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱橫枋、壁畫、屏風、石獅、圍拱門、龍鳳雙喜裝飾、酒吧裝飾、常備現貨。

兼製各店舖內外之藝術招牌廣告，及車身廣告廣告，各類美飾裝飾設計工程。

### 通電用器行

Teletone Electrical Appliance

742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A

本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機，各種電器，配件修理，精工價廉。

電話：二五五 一七四三一

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。

電話：二九八-一五八七八余鴻智治

### 商用冷氣

Fairway Refrigeration Co.

按裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 無任歡迎 持中央及省政府牌照請電周惠欣

廿四小時服務 電話：四三三-一六五二二 住宅：二九一-一八八二

### 片打花舖

號九二五街東定士喜 PENDER FLORIST

529 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel: 254-1113

本號專營 盆栽時花 結婚花球 新穎設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

### 司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C

馬君實 (Bill Ma) 馬君實 (Alec Ma) 馬君實 (Bill Ma)

專科承接修理，大小商業冷氣，暖氣機，急凍房，大小牛奶肉食菜架，家庭雪櫃，洗衣乾衣機，電爐，電火，政府牌照。

電話：三三三-一七二〇(華語) 三三三-一七二〇(英語)

### 時代冷氣

雪櫃 冷氣 工程

地址：士丹利街六九六號 電話：254-7325

24小時服務 住宅：876-6361 商業冷房 專科大小 修理零售 雪櫃冷氣 電器按裝

### 嘉華冷暖氣工程

煤氣 暖氣 冷氣 凍房

3742 Main St., Vancouver, B.C. 電話：八七二-一〇三九

專科裝置修理 商業家庭 大小雜貨店 牛奶菜架肉 食櫃餐館貨 倉庫房冷暖 氣機熱水爐 收費從廉 政府牌照 快捷妥當 日夜服務 請電黃耀堂

### 誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二-一〇三九

### 曹振興

政府合法牌照 裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave Vancouver, B.C. Phone: 376-9512 876-6872

### 億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C. Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款 長短證券 利息優厚 華僑匯款 旅行支票 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 儲蓄計劃 政府公債 遺產管理 經理：何國賢

▲本公司為加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：一星期服務六天 星期一至星期五，每日上午十時至下午五時 星期六：上午十時至下午二時。

### 文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務 ● 誠誠服務僑胞 ● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

### 滿地可銀行

Bank of Montreal

本行備有 快捷存款箱 存款不用排隊 省節候時間 星期六照常辦公

華埠分行：片打東街178號 電話：665-7225

經理：馬國材

### 梁祺

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣濕青沙平頂天面，一律接辦。

地址：卑力山打街五〇四號 電話：二五四-一六八六 (夜用) 二五四-一〇三三

### 金寶丹

GOLDEN PILLS

最新治療特效中藥 壯機能 止夜尿 驅頭風 男女合用 金大夫製藥廠出品

各大藥行均有代售 總代理：光輝行(香港) 電話：三二一-四一四四 加拿大分銷處： 僑信參茸國藥行 地址：溫哥華片打東街四四

Distributor: KIU SHUN TRADING CO. LTD. 141 E. Pender St. Van. B.C. Canada V6A 1T6 TELEX: KIU SHUN 969-1834 TEL: (604) 669-1843

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

新到 大幫各款貝毛氈 棕質地氈 特平大平 長期供應 各種西士蝦肉

哀謝

先考謝朝植字毓庭余公府君廣東台山連溪村人痛於六月廿一日壽終正寢...

先慈陸門古氏金顯太夫人廣東中山縣鶴崗村人痛於一九七八年六月十八日...

「聘儀」陳國根一百元，黃德輝一百元，黃貽業一百元，黃德輝一百元...

哀謝

家門不幸亡兒黃景傑香港新界元朗新圍村人慘遇意外不幸痛於一九七八年...

反服父柏振 反服母黃貴氏 胞兄瑞坤 胞弟景偉...

哀謝

先慈陸門古氏金顯太夫人廣東中山縣鶴崗村人痛於一九七八年六月十八日...

孤哀子鑑洪宏輝 媳婦王漢雲陳希莉 孫男業斌建勳業權...

聘請中藥師

本號聘請中藥師一名，若有有意請在工作時間電話：六八三-一六八...

沙省餐館連業出賣

生意穩定，適合家庭式經營，埠內有醫院，中小學校及騎樓房...

柏文出租

一廳兩房或一廳三房均有在編街夾四十九街電話三二五-一五六...

急聘車衣工友多人

製衣廠急請經驗車衣多名附有醫療及牙齒保健有意者請電351-3161約晤

寫字樓出租

華埠片打街東七十四號，二樓全層，大約二千七百五十平方呎...

靚屋業主自賣

寬大靚屋在本波比區 55 South Warwick Ave. Burnaby 歡迎...

永興有限公司 WING HING CO. LTD 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

榮僑花舖 唐人街 (邵氏戲院對面過街) 喜士定東街371號 電話 683-5124

雲南白藥 直接進口 批發零沽 一律歡迎

長城公司 GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 住家：788-4788 公司：788-8881

李氏餐館用具公司 Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD 550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. 256-262 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

利僑公司附設鷄鴨公司 片打東街二五六號(正舖右鄰) 電話：六八一-一〇二二

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711







### 中藝攝影學會參與加美攝影比賽 會員全獲冠軍亞軍獎

【雲訊】雲高華中藝攝影學會乃加拿大唯一由華僑組成之攝影學會，全體會員均熱心學習攝影，所以每次送件比賽均獲得良好成績。查本年六月由溫尼辟紅河攝影學會主辦之加美公開攝影比賽，彩色組冠軍獎、均由中藝攝影學會會員獲得。計黑白組冠軍獎由黃樹棟獲得，彩色組冠軍獎由黃樹棟獲得，及彩色組之亞軍均由黃樹棟獲得。

### 陳耀宗被毆劫害命 各界捐助撫金續誌

【雲訊】僑青陳耀宗日前不幸遭毆劫害命，遺下老弱妻孥，僑界發起勸募賑助，得各界踴躍捐輸。經誌報端，現獲僑銀業公司報告又收到捐款計有：

LINDA LOKI 一百元，甄慕霞，黃天祐等一百元。PURDY, S 朱古力廠工友五十一元，無名氏三十元。SECO HARRY 二十五元，林宅，梁宅，吳麗嬌，吳寶輝，雷華泰，楊先生等廿元。蕭金權十二元五毛，D.F.O. 黃耀生，甄宅，C. CHAN, 黃伍瑞雲，鍾良傑，馬澤浦，林榮，孫昆，孫棟，李鏡龍，何昂，新位仁堂，黃名鼎，陳克勝，陳婉文，吳宅，甄芳，陳宅，梁南絲，陳宅，岑先生，T.K. LEE, SUEY WOOD, ENG, 廖益佳，廖伯良，尹氏，無名氏，李太，麥春生等每十元。陳華英，鍾定愛，周桂根，許瑞，謝瑞，葉強，葉源，葉宅，張華大，吳瑞如，李太，林太，黃太，李太，麥安人，佬周姆，李植福，丁秀珍，關宅，李松剛，李群，雷宅，梁君，關仕燦合家，劉宅，司徒姑，周錦松，無名氏，MRS. BING YEE, 梁文少，周錦輝，李華欽，廖伯鴻，李桂顯，林先生，余煦和等每五元。五元以下甚多恕不盡錄。(未完)

### 聯合金庫籌募將始 平原目標六百萬元

【雲訊】今年度聯合金庫籌募運動九月九日開始。現已規定今年籌募目標，卑詩平原大陸將準備籌募六百萬元。

據籌募公益金運動主席地加溫那昨在該會董事局發表報告，今年募款數目，概是中等並不多。

去來雲募得五百一十萬元，但美國西雅圖，城市面積人口一如雲埠，却籌得款項一千二百萬元。

該公益金每年支持七十六個聯合慈善機構，去年計其所需實仍差款很巨。

### 華僑公校行畢業典禮 少長咸集情況熱烈

【雲訊】本埠華僑公立學校，於六月廿五日下午一時，在該校禮堂舉行第三十八屆畢業典禮，並頒發各生成績優異獎，操行，服務獎等，到會者有校長，僑領，學生家長及校友等，約五百多人，至為熱鬧，由全體教師指導高年班同學招待賓客，維持秩序。

### 殮館服務費列殮價 是屬犯貿易實施例

【域多利訊】據消費廳長黎慶昨稱：凡是殮館將服務費加入殮價，是屬犯貿易實施例。

總長提出警告，應在菜單列明收取服務費小帳，才算合法。

有若干餐館收取服務費百分之十五，並未預先提出通知。因此實在不合法例。政府政策規定是禁止持有酒牌餐館收取額外服務小帳的。

### 中國銀行香港分行

BANK OF CHINA, HONG KONG  
(總管理處設在北京)

經營銀行一切業務  
特設海外服務部  
竭誠為海外僑胞和海外朋友服務

辦理  
海外通信存款 海外通信匯款  
海外通信匯款委託手續

(一)來信委辦匯款時，請詳細列明收款人姓名及住址  
(二)匯款金額  
(三)匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他據據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。

(二)買匯票時，請購美元匯票(俗稱通天單)或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名為匯票抬頭人。

地址：香港德輔道中2號A  
2A Des Voeux Road, C. Hong Kong

### 龍樓

DRAGON PALACE RESTAURANT

鐵定七月一日  
新張營業

- 名廚主理 正宗粵菜
- 華筵小酌 晚飯宵夜
- 色香味全 免費泊車

營業時間：星期一至四上午十一時至晚上十一時  
星期五至六上午十一時至晚上十二時  
星期日及假期上午十一時至晚上十時

2784 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, TEL: 254-1668-9

### 中國洪門民治黨駐加國總支部

中國洪門民治黨雲哥華支部 聯合通告

查一九五五年十月二十八日，本黨片在治分部，發生違犯黨紀，職員在會場爭執事件，嗣由總支部，達權總社，雲支部會同派員前往該埠調查處理，并由本黨社三機構召集各該黨參與人前來雲埠詳詢，經眾表決，認為該事人員確屬違犯黨章，票決將周開林、黃相、周開祥等三人革除黨籍，黃海一人停止公權拾年，全案經於一九五九年八月十四日提出加國第四屆代表大會報告在案，茲為振奮黨紀，特佈告週知，俾我黨全體體認明瞭真相，而遵黨紀。此佈。

全加洪門黨社各支部達權社各級機構  
中國洪門民治黨駐加國總支部  
達權總社  
中國洪門民治黨雲哥華支部  
中國洪門民治黨片在治分部  
同啓

公元一九七八年八月廿三日

### 急賣

外賣快餐部，座位四十，西區商業中心，4401 West 10 Ave. 價錢相宜。

五年新八層柏文及兩個舖位，近唐人街，二十四萬。

馮浩：733-4736  
733-0108  
公司：736-3831

### 三睡房屋建築自賣

週末下午五時至五時開放位於：6453 Fleming St. 有一千三百三十五方尺，三睡全磚屋，近學校，公園，巴士站。

電話：325-3883

### 吉屋自售

五十四區六十街近雷比甘年新環境近名校商場交通便樓上樓下各三睡房全磚全磚大廳酒巴娛樂室有二車庫雙玻璃窗柚木地板加地氈連一千三百尺地段X123(包全部電器傢俬九萬餘)傢俬全備五千)電話324-0864趙太。

### 頤士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947  
445 Kingsway Vancouver, B.C.

### 新聲戲院

SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724

地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號

每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

七月一日至七日  
隆重獻映  
鷹爪與螳螂  
唐菁 胡茵茵領銜主演  
王冠軍 玲領銜主演  
女學生

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處新電話：687-8899

汽車保險  
房屋保險  
房屋燕梳

本公司職員  
通曉粵國語  
服務妥當

歡迎比較  
保費最平  
玻璃窗全保祇收十四元  
便利顧客免費停車  
停車場在本公司東側  
快捷妥當。價錢公道  
專人負責。一切保費

### Autoplan

伍澤濂 327-7842

① 士得占路身一廳三睡房，全部裝修，土庫另有兩房，可作書房，或儲物室，包大爐，九百餘元，可以試價四萬五千。

② 近魯比和街，四房，三車房，二千九百餘元，包大爐，四房，二千九百餘元，包大爐，四房，二千九百餘元，包大爐。

③ 全新裝修，二廳二房，二千九百餘元，包大爐，四房，二千九百餘元，包大爐。

④ 士得占路，四房，三車房，二千九百餘元，包大爐，四房，二千九百餘元，包大爐。

### 實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲哥華市小姐  
雲哥華市小姐  
雲哥華市小姐

第一公主  
伍慧芬

恭請僑胞  
駕臨本公司購買

### 賺錢小型餐館出讓

在興旺西區中心 West End  
四十二號位，每日生意三百元價錢公道，生意大有前途

▲商業樓有一分三息口  
六年新之列治文區近第三路商業中心區兩層樓面樓上醫生樓會計師樓年收租六萬七千元取價四十八萬九千元。

### 唐人街花店出讓

生一出讓，有意者請到片打東街一五四號洽。

### 沙省餐館連業急賣

餐館連業上居下舖座位五十適合家式生意發展前途良好股東另圖別業迫得廉價出讓如有意到埠請發財請來電洽 Modern Cafe P. O. Box 223 Kyle, Sask. Tel. 375-2252 或 586-7393

### 車位訓練班

特設車位訓練專車數針，雙針車，鐵釘等各項技術為期二月，期滿成績優良者，本廠發給學費每月五十元。報名處：1694 Frankli, St. Van. 3rd Fl. 三樓

### 吉舖出租

在京士威二千五百號街位。欲知詳情請電話三二一八八五九